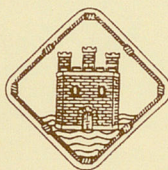


VOLUMEN XIII (2001)

Anales COMPLUTENSES

VOLUMEN XIII
(2001)

ANALES COMPLUTENSES

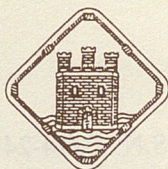


Institución de Estudios Complutenses
Alcalá de Henares



Anales COMPLUTENSES

VOLUMEN XIII
(2001)



Institución de Estudios Complutenses
Alcalá de Henares



INSTITUCIÓN DE ESTUDIOS COMPLUTENSES
PUBLICACIONES



VOLUMEN XIII

(2005)

INSTITUCIÓN DE ESTUDIOS COMPLUTENSES

Edificio Santa Úrsula

C/. Santa Úrsula, 1 - Despacho 2

28801 Alcalá de Henares (Madrid)

I.S.S.N.: 0214-2474

Depósito Legal: M-36530-1995

Imprenta: MANUEL BALLESTEROS. INDUSTRIAS GRÁFICAS, S.L.
Plaza de los Irlandeses, locales 2 y 3. 28801 Alcalá de Henares (Madrid)



ÍNDICE

<i>Presentación</i>	5
ESTUDIOS	
<i>Aproximación al tema de la mujer 1550-1650. Dos caminos de superación: Teresa de Ávila, Andrea de Cervantes</i> , por LOPE HUERTA, Arsenio	9
<i>Alvar Gómez de Castro y la biografía del Cardenal Cisneros</i> , por ALVAR EZQUERRA, Antonio	23
<i>El sepulcro de San Diego de Alcalá: vicisitudes, traslado y desaparición</i> , por SÁNCHEZ MOLTÓ, M. Vicente	39
<i>Las iniciales en libros impresos en Alcalá de Henares por Arnao Guillén de Brocar hasta 1523</i> , por SANTOS QUER, M. ^a Ángeles	65
<i>Dos Bernardo de Sandoval y Rojas. Valedor de las Artes y de las Letras</i> , por PALACIOS GONZALO, Juan Carlos	77
<i>El altar baldauino de la capilla de San Fausto en la iglesia parroquial de Mejorada del Campo, obra siciliana de fines del siglo XVII</i> , por BARRIO MOYA, José Luis	107
<i>Laudas funerarias de D. Luis González de Oviedo</i> , por FLORES DELGADO, Ángela	119
<i>Algunos datos históricos sobre la Virgen de la Soledad Patrona de Arganda del Rey</i> , por TORRE BRICEÑO, Jesús Antonio de la	129
<i>Breves apuntes sobre el Abad Rojas y sus reformas en la Universidad de Alcalá. Especial atención a las de algunas tradiciones universitarias</i> , por DE DIEGO, Luis Miguel	155
<i>Noticia de una serie de figuras militares aparecidas en la antigua escuela de Tielmes</i> , por DE DIEGO, Luis Miguel	177
<i>1904. Año clave de los socialistas alcalaínos</i> , por VADILLO MUÑOZ, Julián	191
<i>La estructura profesional de Alcalá de Henares en 1940</i> , por GONZÁLEZ LOZANO, Enrique	203
DOCUMENTOS	
<i>Los órganos de la Capilla de San Ildefonso ss. XVI-XVIII</i> , por MUÑOZ SANTOS, Evangelina	227
<i>Es de el Dr. Daza (Historias de un librito viejo)</i> , por ARSUAGA, Pedro	233
<i>Documentos de interés para Alcalá de Henares en la sección de manuscritos de la Biblioteca Nacional de Madrid (Mss. 5.000-6.999)</i> , por BALLESTEROS TORRES, Pedro	239

<i>Documentos acerca del Hospital de San Lucas o de los Estudiantes</i> , por VÁZQUEZ MADRUGA, M. ^a Jesús	261
RESEÑAS	
<i>Claroscuro</i> , de Luis de Blas, por Francisco Javier GARCÍA CANALDA	275
<i>La sociedad de Condueños. Historia de los Complutenses que salvaron una Universidad</i> , de Francisco Javier García Gutiérrez, por Luis Miguel de DIEGO PAREJA	276
<i>Una historia rescatada: la Casa Grande, los Austrias y la Compañía de Jesús</i> , de Jesús Antonio de la Torres Briceño, por Luis Miguel de DIEGO PAREJA	278
<i>Cultura escrita y clases subalternas: una mirada española</i> , de Antonio Castillo Gómez, por M. ^a del Val GONZÁLEZ DE LA PEÑA	280
<i>Acta Antiqva Complutensia II: Ocio y espectáculo en la Antigüedad Tardía</i> , de Luis García Moreno y Sebastián Rascón Marqués, por Esther SÁNCHEZ MEDINA	283
<i>El Hospital Militar de Alcalá de Henares. De colegio-convento a facultad de Ciencias Económicas y Empresariales</i> , de José Alberto García Lledó, por José Luis VALLE MARTÍN	285
<i>Les origines de la féodalité. Hommage á Claudio Sánchez Albornoz</i> , de Joseph Pérez y Santiago Aguadé Nieto, por José Luis VALLE MARTÍN	287
<i>Obras completas</i> , de José Demetrio Calleja Carrasco, por M. ^a del Val GONZÁLEZ DE LA PEÑA	290
<i>La Sociedad de Condueños ante la historia (entre el sueño y la realidad)</i> , por Baldomero PERDIGÓN	293
<i>Las artes decorativas en Alcalá de Henares: la Platería y Rejería en la Capilla de San Ildefonso y Magistral. SS. XVI-XVII-XVIII</i> , de M. ^a Evangelina Muñoz Santos, por Francisco Javier GARCÍA GUTIÉRREZ	295
<i>La Iglesia de Santiago, 1501-2001; cinco siglos de historia</i> , de A.A.V.V., por M. ^a Jesús VÁZQUEZ MADRUGA	296
ACTIVIDAD INSTITUCIONAL	299

ES DE EL DR. DAZA (Historias de un librito viejo)

Pedro ARSUAGA

La benemérita Sociedad de Condueños alcalaína es propietaria de una, no muy grande pero sí selecta biblioteca especializada en temas cervantinos, complutenses y universitarios. Una bella muestra de la cual pudo verse en la exposición celebrada en la Capilla del Oidor durante el pasado invierno 2000-2001.

Uno de esos libros nos ocupa ahora; es la versión, con comentarios, que hizo del griego al latín del "Ars medicinalis" de Galeno el Dr. Francisco Vallés de Covarrubias. Se publicó en la imprenta alcalaína de Andrés de Angulo en 1567.

No es difícil encontrar en cualquier enciclopedia información cumplida sobre Galeno de Pérgamo (s. II), cuya obra inmensa fue la base de los estudio médicos hasta la Revolución Científica de los s. XVI y XVII que, con la Anatomía de Vesalio, la circulación sanguínea (Servet, Harvey)..., produce el abandono del paradigma galénico.

Pero en 1567 el galenismo mantiene aún gran parte de su vigencia. Durante la Baja Edad Media, Europa conoce a Galeno a través de versiones indirectas: griego –siriaco –árabe –latín... Es, pues, un "galenismo arabizado" que el Renacimiento del s. XVI considera bárbaro. Por eso, médicos humanistas como Laguna o nuestro Vallés quieren dar a sus contemporáneos a un Galeno puro, traducido directamente de los mejores manuscritos griegos, generalmente al latín (lengua de los doctos y la Universidad) pero también al castellano (El "Dioscórides" de Laguna, poner ejemplo. Lo mismo con Hipócrates (el "padre" de la Medicina) y otros autores griegos.

Vallés hizo bastantes traducciones ampliamente comentadas y puede considerársele encuadrado en un "galenismo hipocratista".

Francisco Vallés nació en 1524 en Covarrubias (Burgos), estudió en Alcalá Artes y Medicina (doctor en 1554), fue catedrático "de Prima" de Medicina de 1557 a 1572 (la clase que se daba –"se leía"– a primera hora, la mejor pagada) y hasta su muerte en 1592 médico de Felipe II, Protomédico de Castilla, organizador con Morales y Arias Montano de la Biblioteca de El Escorial... Además la mayoría de sus obras fueron difundidas por Europa y América en multitud de ediciones.

Este librito, aunque de pequeño tamaño, da más de lo que ofrece: pues al "Ars medicinalis" añade Vallés otro tratadito atribuido a Galeno: "De inequali intemperie". La extensión de los comentarios es muy superior a la de los textos. El libro interesa, además de como clásico científico por la valía de ambos autores, como ejemplar, en buen estado de conservación, e la mejor época de la tipografía complutenses.

Pero... aún hay algo más.

En la portada, con tinta ya muy antigua, uno de sus propietarios nos dejó su nombre: ES DE EL DR. DAZA. Y lo rubricó como entonces se usaba. ¿Quién pudo ser este Dr. Daza? Sólo hay en el s. XVI uno importante con ese apellido: Dionisio Daza Chacón (Valladolid 1510, Madrid 1596). Cirujano famosísimo de los ejércitos de Carlos V y Felipe II, viajero por toda Europa, su dilatada experiencia la recoge en la, muchas veces meditada, "*Práctica y Técnica de Cirugía*". Estudió en Salamanca y Valladolid y no parece tener vinculación con las aulas alcalaínas. Sin embargo, es muy probable que Vallés y Daza se conocieran personalmente en Alcalá. ¿Cuándo y cómo pudo y debió ocurrir? Veamos.

Desde 1561 Daza era cirujano de la Casa Real. Pues bien, es sabido que Don Carlos, el desdichado primogénito de Felipe II, se hallaba en la ciudad complutense desde octubre del mismo año y que el 19 de abril del siguiente 1562 se lesionó de gravedad en la cabeza al caer por una escalera en el curso de una "travesura" galante. Fue asistido por muchos médicos y cirujanos (no todos con título universitario) y entre ellos el celeberrimo Vesalio (renovador, como dijimos, de la Anatomía con su fabulosa "De humani corporis fabrica") y, claro está por su cargo de cirujano de la Corte, el Dr. Daza Chacón (en la cumbre de su fama entonces).

Sin duda Vallés se interesó por el caso, que, aunque no de su "especialidad", era de resonancia europea y ocurrido en su Universidad y claro es que Daza Chacón también querría tratar en persona con uno de los más célebres médicos de su tiempo. Es pues, no muy lejos del lecho de enfermo del príncipe Dos Carlos,

donde Vallés y Daza Chacón debieron conocerse cara a cara y hablar del caso... y de otras muchas cosas más, sin duda.

Cuando el libro se publicó en 1567 (la licencia de impresión es d 1565, estaba pues acabado algo antes) Vallés seguía en Alcalá y Daza con la Casa Real.

Es natural que comprase el libro, por su importancia objetiva y quizá, influido por la relación personal con Vallés. Puede que el mismo Vallés se lo proporcionara a Daza cuando, a partir de 1572 ambos coincidieron en la Corte al ser nombrado el de Covarrubias médico de cámara de Felipe II (recordemos que desde 1561 Daza era cirujano de la Casa Real). Resulta tentador pensar en la amistad de ambos médicos excepcionales en el Madrid de Felipe II.

Por desgracia, el ejemplar no tiene, además de la de la portada, ninguna otra manuscrita. No es extraño pues no eran temas de lleno en la actividad profesional de Daza y carecería de opiniones o experiencias propias que anotar.

En fin, un ejemplar excepcional por su tipografía alcalaína admirables, sus geniales autor e intérprete... y por haber pertenecido a un gran cirujano y hombre de ciencia de nuestro Renacimiento ¡que no fue glorioso tan solo en artes y letras!

Quedan dos interrogantes en el aire:

¿Habrán por ahí más libros que fueron de la biblioteca particular de Daza Chacón?

¿Por qué manos habrá pasado éste en más de cuatro siglos?

COMPLUT,
Escuelas Anónimas de Angulo,
Año. 1567.

BIBLIOGRAFÍA

Para el contexto:

- López Piñero, J.M. "Ciencia y técnica en la sociedad española de los s. XVI y XVII". Ed. Labor. Madrid 1979.

- Granjel, L.S. "Historia general de Medicina española" II (Medicina renacentista). Universidad de Salamanca 1980.

Para Daza Chacón y Vallés:

- López Piñero, J. M. y otros. "Diccionario histórico de la Ciencia Moderna en España". Ed. Península. Madrid 1983.

- López Piñero, J. M. y Calero, F. "Las controversias (1556) de Francisco Vallés y la Medicina renacentista". CSIC. Madrid 1988.

- Barón Fernández, J. "Andrés Vesalio, su vida y su obra". CSIC. Madrid 1970.

GALENI

ARS MEDICINALIS,

Commentarijs Francisci Valle-
sij Cobarrubiani doctoris me-
dici, & in Complutensi aca-
demia primarij medi-
cę facultatis pro-
fessoris illu-
strata.

es de el Dr. D. Vallesij

COMPLVTI,

Excudebat Andreas de Angulo,

Anno. 1567.

La vida, el mártirio, la inuencion

las grandezas, y las translaciones de los gloriosos
niños Martyres san Iusto y Pastor.

*Y el solenne triumpho con que fueron recibidas sus santas Reli-
quias en Alcalá de Henares en su postrera translacion.*

Que escreuia Ambrosio de Morales natural de Cordoua, coronista del
catholico Rey nuestro señor don Philippe següdo deste nom-
bre, y Cathredatico de Rhetorica en la yniversidad
de Alcalá de Henares.



En Alcalá en casa de Andries de Angulo,

1568.

a costa de Blas de Robles librero.